CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Wood Buffalo National Park Game Regulations

Règlement sur le gibier du parc de Wood-Buffalo

SOR/78-830

DORS/78-830

Current to October 29, 2026

Last amended on July 30, 2022

À jour au 29 octobre 2026

Dernière modification le 30 juillet 2022

Published by the Minister of Justice at the following address:
http://laws-lois.justice.gc.ca

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
http://lois-laws.justice.gc.ca

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence
31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations
(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1er juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve
31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité — règlements
(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

This consolidation is current to October 29, 2026. The last amendments came into force on July 30, 2022. Any amendments that were not in force as of October 29, 2026 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 29 octobre 2026. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 30 juillet 2022. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 29 octobre 2026 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

Regulations Respecting Game in Wood Buffalo National Park

1 Short Title

2 **PART I**
Interpretation and Application

2 Interpretation

3 Application

5 **PART II**
General Prohibitions and Restrictions

12 **PART III**
General Hunting Permits, Trapping Permits and Certificates of Registration

12 Issue of Permits and Certificates

18 Prohibitions

20 Application

21 Signature

22 Expiry Date

23 Renewal

26 Returns and Information

29 Suspension and Cancellation

33 General

35 **PART IV**
General Rules of the Park

35 Dogs

36 Firearms

TABLE ANALYTIQUE

Règlement concernant le gibier du parc national de Wood-Buffalo

1 Titre abrégé

2 **PARTIE I**
Définitions et application

2 Définitions

3 Application

5 **PARTIE II**
Interdictions et restrictions générales

12 **PARTIE III**
Permis général de chasse, permis de piégeage et certificats d’enregistrement

12 Délivrance des permis et des certificats

18 Interdictions

20 Permis

21 Signature

22 Date d’expiration

23 Renouvellement

26 Rapports et information

29 Suspension et annulation

33 Dispositions générales

35 **PARTIE IV**
Règles générales du parc

35 Chiens

36 Armes à feu

38 Hunting Lights

39 Traps

44 Aircraft

45 Meat of Game

47 Poison

48 Oversnow Vehicles

50 Trapper's Cabins

51 Sale of Skins or Pelts

54 Fishing

55 Disputes

56 **PART V**

Powers of the Superintendent

SCHEDULE I

Whooping Crane Nesting Area

PART A

PART B

SCHEDULE II

SCHEDULE III

SCHEDULE IV

38 Utilisations de projecteurs

39 Pièges

44 Avions

45 Chair du gibier

47 Poison

48 Autoneiges

50 Cabanes de trappeurs

51 Vente de peaux ou de pelleteries

54 Pêche

55 Contestations

56 **PARTIE V**

Pouvoirs du directeur

ANNEXE I

Secteur de nidification de la grue blanche d'Amérique

PARTIE A

PARTIE B

ANNEXE II

ANNEXE III

ANNEXE IV

Registration
SOR/78-830 November 3, 1978

CANADA NATIONAL PARKS ACT

Wood Buffalo National Park Game Regulations

P.C. 1978-3324 November 2, 1978

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, pursuant to subsection 7(1) of the *National Parks Act*, is pleased hereby to revoke the *Wood Buffalo Park Game Regulations* made by Order in Council P.C. 1954-1739 of 18th November, 1954[1], as amended[2], and to make the annexed *Regulations respecting game in Wood Buffalo National Park*.

Enregistrement
DORS/78-830 Le 3 novembre 1978

LOI SUR LES PARCS NATIONAUX DU CANADA

Règlement sur le gibier du parc de Wood-Buffalo

C.P. 1978-3324 Le 2 novembre 1978

Sur avis conforme du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et en vertu du paragraphe 7(1) de la *Loi sur les parcs nationaux*, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'abroger les *Règlements concernant le gibier du parc Wood Buffalo* établi par le décret C.P. 1954-1739 du 18 novembre 1954[1], dans leur forme modifiée[2] et d'établir le *Règlement concernant le gibier du parc national de Wood-Buffalo*, ci-après.

[1] SOR/54-553, *Canada Gazette* Part II, Vol. 88, No. 23, December 8, 1954, p. 1703 and 1955 Consolidation, Vol. 3, p. 2384
[2] SOR/77-412, *Canada Gazette* Part II, Vol. 111, No. 11, June 8, 1977

[1] DORS/54-553, *Gazette du Canada* Partie II, Vol. 88, nº 23, 8 décembre 1954, p. 1900 et Consolidation de 1955, Vol. 3, p. 2607
[2] DORS/77-412, *Gazette du Canada* Partie II, Vol. 111, nº 11, 8 juin 1977

Regulations Respecting Game in Wood Buffalo National Park

Short Title

1 These Regulations may be cited as the *Wood Buffalo National Park Game Regulations*.

PART I

Interpretation and Application

Interpretation

2 (1) In these Regulations,

big game means bison (buffalo), wapiti (elk), any member of the deer family whether known as caribou, moose, deer or otherwise, bear and any part of such animals; (*gros gibier*)

certificate of registration means a certificate of registration issued pursuant to subsection 14(1); (*certificat d'enregistrement*)

Director [Repealed, SOR/91-420, s. 1]

dog means any member of the species *Canis familiaris* and any cross-breed thereof; (*chien*)

firearm means any weapon from which any shot, bullet or other missile can be discharged and that is capable of causing bodily injury or death, and includes anything that can be adapted for use as a firearm; (*arme à feu*)

former Regulations means the *Wood Buffalo Park Game Regulations*, being P.C. 1954-1739 of November 18, 1954; (*anciens règlements*)

fur bearing animal means a beaver, coyote, fisher, fox, lynx, marten, mink, muskrat, otter, skunk, squirrel, weasel, ermine or wolverine or wolf and includes any part of such animal; (*animaux à fourrure*)

game means any wild mammal, amphibian, reptile or bird and includes any part of such mammal, amphibian, reptile or bird or any egg thereof; (*gibier*)

general hunting permit means a permit issued pursuant to section 12; (*permis général de chasse*)

Règlement concernant le gibier du parc national de Wood-Buffalo

Titre abrégé

1 *Règlement sur le gibier du parc de Wood-Buffalo*.

PARTIE I

Définitions et application

Définitions

2 (1) ***Anciens règlements***, les *Règlements concernant le gibier du parc de Wood-Buffalo*, C.P. 1954-1739 du 18 novembre 1954; (*former Regulations*)

animaux à fourrure, le castor, le coyote, le pécan, le renard, le lynx, la martre, le vison, le rat musqué, la loutre, la mouffette, l'écureuil, la belette, l'hermine, le glouton, le loup, ainsi que leurs parties; (*fur bearing animal*)

année de permis, la période s'étendant du 1er juillet d'une année au 30 juin de l'année suivante; (*permit year*)

arme à feu, une arme avec laquelle on peut tirer des plombs, balles ou autre projectile susceptibles de causer des blessures ou la mort, ainsi que tout objet pouvant être transformé et utilisé à cette fin; (*firearm*)

autoneige, un véhicule automobile conçu pour se déplacer sur chenilles, sur skis ou sur les deux genres de dispositifs, et qui peut circuler sur la neige ou sur la glace; (*oversnow vehicle*)

cabane de trappeur, une cabane construite dans un secteur de piégeage et utilisée comme demeure temporaire par des personnes pratiquant le piégeage de façon régulière; (*trapper's cabin*)

certificat d'enregistrement, celui délivré selon le paragraphe 14(1); (*certificate of registration*)

chargé, se dit d'une arme à feu dont la culasse, la chambre ou le magasin contient une balle ou une cartouche; (*loaded*)

chasser, piéger, poursuivre, harasser, suivre ou suivre à la piste, tirer, traquer ou s'embusquer dans le but de

group leader means a member of a group who is named on a certificate of registration and who is duly chosen by a majority of group members for a trapping area to act on their behalf, or the holder of the certificate of registration if the holder is the only person named in the certificate; (*chef du groupe*)

group member means a person who is named on a certificate of registration and includes the holder of the certificate; (*membre du groupe*)

highway means a highway in the Park and includes a common or public highway, street, road, avenue, parkway, driveway or bridge intended for use by the general public for the passage of motor vehicles; (*route*)

hunt means to trap, chase, pursue, worry, follow after or on the trail of, search for, shoot at, stalk or lie in wait for, or any attempt made in any manner to capture, kill or injure any game whether or not the game is captured, killed or injured; (*chasser*)

loaded, with respect to a firearm, means the presence of a live shell or cartridge in the breach, chamber or attached magazine of the firearm; (*chargé*)

migratory bird has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Migratory Birds Convention Act, 1994*, but excludes migratory birds raised in captivity that can readily be distinguished from wild migratory birds by their size, shape or plumage; (*oiseau migrateur*)

Minister [Repealed, SOR/91-420, s. 1]

motor vehicle means any vehicle that is designed to be driven by any means other than by muscular power; (*véhicule automobile*)

open season, with respect to game, means the period in each year during which it is permitted to hunt for that game; (*saison de chasse*)

oversnow vehicle means a motor vehicle that is designed to run on tracks or skis or both and to operate on snow or ice; (*autoneige*)

owner, with respect to a dog, means a person who owns, harbours, possesses or has control or custody of a dog; (*propriétaire*)

Park means Wood Buffalo National Park; (*parc*)

permit year means the period from the first day of July in any year to the thirtieth day of June in the year next following; (*année de permis*)

capturer, de tuer ou de blesser du gibier, que ce gibier soit ou non capturé, tué ou blessé; (*hunt*)

chef du groupe désigne soit le membre d'un groupe dont le nom figure sur un certificat d'enregistrement relatif à un secteur de piégeage et qui a été dûment choisi par la majorité des membres du groupe pour les représenter, soit le détenteur du certificat d'enregistrement si seul son nom y figure; (*group leader*)

chien, un spécimen ou un hybride de l'espèce *Canis familiaris*; (*dog*)

collet, un nœud coulant permettant la capture du gibier et fait de fil de fer, de cuir, de corde ou d'un autre matériau; (*snare*)

directeur [Abrogée, DORS/91-420, art. 1]

gibier, les mammifères, amphibiens, reptiles ou oiseaux sauvages ainsi que leurs parties ou leurs œufs; (*game*)

gros gibier, le bison (buffle), le wapiti (élan), un animal de la famille des cervidés, qu'il soit connu sous le nom de caribou, orignal, chevreuil ou autre, l'ours et une partie d'un de ces animaux; (*big game*)

membre du groupe désigne toute personne dont le nom figure sur un certificat d'enregistrement, y compris le détenteur du certificat; (*group member*)

ministre [Abrogée, DORS/91-420, art. 1]

oiseau migrateur, s'entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs*. La présente définition exclut les oiseaux migrateurs élevés en captivité qui se distinguent facilement des oiseaux migrateurs sauvages par leur taille, leur forme ou leur plumage; (*migratory bird*)

parc, le parc national de Wood-Buffalo; (*Park*)

permis de cabane de trappeur, un permis délivré selon l'article 50; (*trapper's cabin permit*)

permis de piégeage, un permis délivré selon l'article 13; (*trapping permit*)

permis général de chasse, un permis délivré selon l'article 12; (*general hunting permit*)

piège, un dispositif, un engin ou un appareil, collet compris, destiné à attraper le gibier en le laissant entrer mais en l'empêchant de sortir; (*trap*)

possession means possession as referred to in subsection 3(4) of the *Criminal Code*; (*possession*)

resident means a person who makes his home or resides in Wood Buffalo National Park or within eighty kilometres of the Park, and for greater certainty includes a person who makes his home or resides in the settlement of Fort Smith, Fort Resolution or Hay River in the Northwest Territories or of Jean D'Or Prairie, Fox Lake, Fort Chipewyan, Embarras Portage or Fort Fitzgerald in the Province of Alberta; (*résident*)

snare means a type of trap constructed of wire, leather, rope or other material and manipulated in such a way as to form a noose capable of capturing game; (*collet*)

Superintendent [Repealed, SOR/91-420, s. 1]

trap, when used as a noun, means any structure, contrivance or device capable of catching and capturing game by affording entrance but not exit, and includes a snare; (*piège*)

trapper's cabin means a building or structure erected in a trapping area used as temporary living quarters by a person or persons actively engaged in trapping; (*cabane de trappeur*)

trapper's cabin permit means a permit issued pursuant to section 50; (*permis de cabane de trappeur*)

trapping area means an area or location for hunting or trapping fur bearing animals described in a trapping permit or certificate or registration; (*secteur de piégeage*)

trapping permit means a permit issued pursuant to section 13. (*permis de piégeage*)

possession, la possession telle que définie au paragraphe 3(4) du *Code criminel*; (*possession*)

propriétaire, pour un chien, la personne qui le possède, lui donne asile ou en a la surveillance ou la garde; (*owner*)

résident, une personne qui a sa demeure ou sa résidence dans le parc national de Wood-Buffalo ou dans un rayon de 80 km du parc ainsi qu'une personne qui a sa demeure ou sa résidence dans les agglomérations de Fort Smith, de Fort Resolution ou de Hay River, dans les territoires du Nord-Ouest, et de Jean D'Or Prairie, de Fox Lake, de Fort Chipewyan, d'Embarras Portage ou de Fort Fitzgerald, en Alberta; (*resident*)

route, une route située dans le parc ainsi que les voies publiques, les chemins, les rues, les avenues, les routes de plaisance, les promenades ou les ponts devant servir à la circulation des véhicules du grand public; (*highway*)

saison de chasse, pour le gibier, la période de l'année où il est permis de le chasser; (*open season*)

secteur de piégeage, une étendue ou un emplacement décrit dans un permis de piégeage ou dans un certificat d'enregistrement, et où l'on chasse les animaux à fourrure; (*trapping area*)

surintendant [Abrogée, DORS/91-420, art. 1]

véhicule automobile, un véhicule conçu pour être mû autrement que par la force musculaire. (*motor vehicle*)

(2) Where a period of time is expressed in these Regulations to be a period from one day to another, the period shall include the first and the last days so expressed.

SOR/87-657, s. 1; SOR/91-420, s. 1; SOR/2022-105, s. 86.

(2) Lorsque, dans ce règlement, une période est mentionnée comme allant d'un jour à un autre, le premier et le dernier jours sont comptés.

DORS/87-657, art. 1; DORS/91-420, art. 1; DORS/2022-105, art. 86.

Application

3 These Regulations apply only in Wood Buffalo National Park.

4 These Regulations do not apply to the superintendent or a Park Warden while he is engaged in the performance of his duties.

SOR/91-420, s. 8.

Application

3 Ce règlement ne s'applique qu'au parc national de Wood-Buffalo.

4 Ce règlement ne s'applique pas au directeur du parc ni aux gardiens du parc pendant l'exercice de leurs fonctions.

DORS/91-420, art. 8.

PART II

General Prohibitions and Restrictions

5 No person shall

(a) handle, disturb, destroy, remove or have in his possession any egg or nest of a wild bird, or

(b) handle game, feed game or entice game to approach a person by setting out foodstuffs,

unless he does so under and in accordance with a permit issued pursuant to these Regulations.

6 (1) No person shall

(a) cut, spear, break, destroy or interfere with a beaver house or beaver dam;

(b) kill a female bear with cubs under one year of age except in defence of human life; or

(c) kill a bear cub under one year of age.

(2) Every person who kills a bear referred to in paragraph (1)(b) in defence of human life shall report the killing to a park warden within 24 hours after the killing or, if circumstances do not permit a report to be made within that time period, as soon as possible thereafter.

(3) No person shall hunt migratory birds unless the person hunts in accordance with these Regulations and the *Migratory Birds Regulations, 2022*.

SOR/87-657, s. 2; SOR/2022-105, s. 87.

7 No person shall hunt, trap or discharge a firearm within eight hundred metres of the shoreline of Pine Lake from April 1 to October 31 in any year.

8 (1) Subject to subsection (2), no person shall, for any purpose, enter the whooping crane nesting areas, described in Schedule I, during the period from April 15 to October 31 in each year.

(2) The superintendent may grant permission to any person to enter an area referred to in subsection (1), where it is necessary for the protection of wildlife.

SOR/87-657, s. 3; SOR/91-420, s. 8.

9 No person shall

(a) hunt game except during an open season for that game as set out in Schedule II or in a notice made pursuant to subsection 56(2) or (3);

PARTIE II

Interdictions et restrictions générales

5 Il est interdit, sauf en vertu d'un permis délivré selon ce règlement,

a) de manipuler, déranger, détruire, déplacer ou avoir en sa possession les œufs ou le nid d'un oiseau sauvage; ou

b) de manipuler, nourrir ou attirer du gibier au moyen de nourriture.

6 (1) Il est interdit

a) de couper, transpercer, briser, détruire ou endommager une loge ou un barrage de castor;

b) de tuer une ourse accompagnée d'oursons âgés de moins d'un an, sauf pour protéger une vie humaine;

c) de tuer un ourson âgé de moins d'un an.

(2) La personne qui tue une ourse visée à l'alinéa (1)b) pour protéger une vie humaine doit en informer un gardien du parc dans les 24 heures suivant l'incident ou, si les circonstances ne le permettent pas, le plus tôt possible après celui-ci.

(3) Il est interdit de chasser les oiseaux migrateurs autrement qu'en conformité avec le présent règlement et le *Règlement sur les oiseaux migrateurs (2022)*.

DORS/87-657, art. 2; DORS/2022-105, art. 87.

7 Il est interdit, entre le 1er avril et le 31 octobre de chaque année, de chasser, piéger ou décharger une arme à feu dans un rayon de 800 m de la rive du lac Pine.

8 (1) Il est strictement interdit, du 15 avril au 31 octobre de chaque année, de pénétrer dans le secteur de nidification des grues blanches d'Amérique, décrit à l'annexe I.

(2) Le directeur du parc peut permettre à une personne de pénétrer dans le secteur visé au paragraphe (1), si une telle mesure est nécessaire à la protection de la faune.

DORS/87-657, art. 3; DORS/91-420, art. 8.

9 Il est interdit

a) de chasser en dehors des saisons de chasse prévues à l'annexe II ou précisées dans tout avis donné conformément aux paragraphes 56(2) ou (3);

(b) take or kill game in excess of the bag limits for that game as set out in Schedule II; or

(c) have in his possession any live game or any game taken or killed in violation of these Regulations.

SOR/87-657, s. 4.

10 No person shall hunt or be in possession of any game specified in Schedule III.

11 (1) No person shall implement an agreement entered into with another person for assistance to trap game in a trapping area unless that agreement has been approved by the superintendent pursuant to subsection (2).

(2) The superintendent shall approve an agreement referred to in subsection (1) where

(a) after discussion with the group leader for the trapping area and having regard to all the circumstances in that area, the superintendent believes on reasonable grounds that such an agreement for assistance will not seriously and adversely affect wildlife or the interests of other trappers in respect of that trapping area;

(b) the person requiring assistance holds a trapping permit;

(c) the person with whom the agreement is made holds a general hunting permit; and

(d) the person requiring assistance has demonstrated that an adequate livelihood from the trapping of game cannot be obtained without such assistance.

(3) The superintendent may, before approving an agreement pursuant to subsection (2), establish conditions of approval to ensure that the agreement will not adversely affect wildlife or the interests of other trappers in respect of a trapping area.

(4) Where an agreement is approved pursuant to subsection (2), the superintendent shall endorse the general hunting permit of the person with whom the agreement is made and shall inscribe on that general hunting permit the conditions of approval, if any, as described in subsection (3).

SOR/87-657, s. 5; SOR/91-420, ss. 2(F), 8.

b) de prendre ou de tuer plus de gibier que la limite établie pour lui à l'annexe II; ou

c) d'avoir en sa possession du gibier vivant, pris ou tué en contravention de ce règlement.

DORS/87-657, art. 4.

10 Il est interdit de chasser ou d'avoir en sa possession un gibier visé à l'annexe III.

11 (1) Il est interdit de mettre à exécution une entente conclue avec une tierce personne pour qu'elle aide au piégeage dans un secteur de piégeage, à moins que cette entente n'ait été approuvée par le directeur du parc conformément au paragraphe (2).

(2) Le directeur du parc doit approuver l'entente visée au paragraphe (1) si les conditions suivantes sont réunies :

a) après en avoir discuté avec le chef du groupe du secteur de piégeage et en tenant compte de toutes les circonstances qui prévalent dans ce secteur, le directeur du parc a des motifs raisonnables de croire qu'une telle entente n'aura pas de conséquences sérieuses ou néfastes sur la faune ou les intérêts des autres trappeurs dans ce secteur de piégeage;

b) la personne ayant besoin d'aide détient un permis de piégeage;

c) la personne avec qui l'entente a été conclue détient un permis général de chasse;

d) la personne demandant de l'aide a démontré qu'elle ne peut, sans cette aide, assurer sa subsistance par des activités de piégeage.

(3) Le directeur du parc peut assortir de conditions l'approbation visée au paragraphe (1) afin de garantir que l'entente n'aura pas de conséquences néfastes sur la faune ou sur les intérêts des autres trappeurs dans un secteur de piégeage particulier.

(4) Une fois l'entente approuvée conformément au paragraphe (2), le directeur du parc doit signer le permis général de chasse de la personne avec qui l'entente est conclue et, s'il y a lieu, y inscrire les conditions visées au paragraphe (3).

DORS/87-657, art. 5; DORS/91-420, art. 2(F) et 8.

PART III

General Hunting Permits, Trapping Permits and Certificates of Registration

Issue of Permits and Certificates

12 (1) A general hunting permit authorizing the holder thereof to hunt game other than fur bearing animals may be issued by the superintendent to a resident who

(a) was eligible to hold a general hunting licence pursuant to the former Regulations; or

(b) is the spouse, or child over 16 years of age of

(i) a person who holds a general hunting permit, or

(ii) a person who held a general hunting permit or a general hunting licence prior to his death.

(2) and (3) [Repealed, SOR/2018-250, s. 9]

SOR/80-52, s. 1; SOR/91-420, s. 8; SOR/2018-250, s. 9.

13 A trapping permit authorizing the holder thereof to hunt fur bearing animals may be issued by the superintendent to any person who

(a) is the holder of a general hunting permit; and

(b) is named in a certificate of registration for the trapping area, whether or not he is the holder of the certificate.

SOR/91-420, s. 8.

14 (1) A certificate of registration for a trapping area may be issued by the superintendent to a person either on his own behalf or on behalf of two or more persons, if each person is the holder of a general hunting permit.

(2) Where a certificate of registration is issued pursuant to subsection (1), the superintendent may add the name of a person to the certificate if written permission is obtained from

(a) the holder of the certificate, where the certificate is issued on behalf of one person;

(b) the holder of the certificate and the second group member, where the certificate is issued on behalf of two persons; or

PARTIE III

Permis général de chasse, permis de piégeage et certificats d'enregistrement

Délivrance des permis et des certificats

12 (1) Le directeur du parc peut délivrer un permis général de chasse autorisant son détenteur à chasser le gibier, sauf les animaux à fourrure,

a) à un résident qui y avait droit selon les anciens règlements; ou

b) au conjoint ou à l'enfant âgé de plus de 16 ans

(i) du détenteur d'un permis général de chasse, ou

(ii) d'une personne qui détenait un permis général de chasse avant sa mort.

(2) et (3) [Abrogés, DORS/2018-250, art. 9]

DORS/80-52, art. 1; DORS/91-420, art. 8; DORS/2018-250, art. 9.

13 Le directeur du parc peut délivrer un permis de piégeage autorisant la chasse d'animaux à fourrure au détenteur d'un permis général de chasse dont le nom paraît sur un certificat d'enregistrement applicable à un secteur de piégeage, qu'il en soit le détenteur ou non.

DORS/91-420, art. 8.

14 (1) Le directeur du parc peut délivrer un certificat d'enregistrement applicable à un secteur de piégeage au nom d'une ou de plusieurs personnes à condition que chacune détienne un permis général de chasse.

(2) Au certificat d'enregistrement visé au paragraphe (1), le directeur du parc peut ajouter le nom d'une autre personne, à condition d'en obtenir l'autorisation écrite

a) du détenteur du certificat, lorsqu'il a été délivré au nom d'une seule personne;

b) du détenteur du certificat et de la seconde personne, lorsque le certificat a été délivré au nom de deux personnes; ou

(c) the holder of the certificate and the majority of the other group members, where the certificate is issued on behalf of three or more persons.

SOR/91-420, s. 8.

15 Where a certificate of registration is issued on behalf of three or more persons, the superintendent may remove the name of a person from a certificate of registration if he has

(a) a written request from the holder of the certificate; and

(b) written approval from a majority of the members of the group.

SOR/91-420, s. 8.

16 [Repealed, SOR/80-52, s. 2]

17 No person who is the holder of a licence or permit to trap from the Province of Alberta or the Northwest Territories shall be issued a trapping permit.

Prohibitions

18 No person shall

(a) hunt game unless he is the holder of a general hunting permit; or

(b) assist in hunting game unless he is the spouse, or child under 18 years of age, of the holder of a general hunting permit and is accompanied by the permit holder.

19 No person shall, within a trapping area, hunt fur bearing animals, set traps, skin or prepare or assist in the skinning or preparation of pelts unless

(a) he holds a trapping permit and is named in a certificate of registration for that area or is the spouse, or child under 18 years of age, of the holder of a trapping permit for that area;

(b) he is an assistant, under an agreement entered into pursuant to section 11, of a person who holds a trapping permit and is named in a certificate of registration for that area; or

(c) he is authorized to take or kill fur bearing animals for scientific purposes pursuant to paragraph 56(1)(a) and has notified the holder of the certificate of registration for that area.

c) du détenteur du certificat et de la majorité des membres du groupe, lorsque le certificat a été délivré au nom de trois personnes ou plus.

DORS/91-420, art. 8.

15 Lorsqu'un certificat d'enregistrement a été délivré au nom de trois personnes ou plus, le directeur du parc peut y rayer le nom d'une personne

a) sur demande écrite de son détenteur; et

b) sur approbation écrite de la majorité des membres du groupe.

DORS/91-420, art. 8.

16 [Abrogé, DORS/80-52, art. 2]

17 Il est interdit de délivrer un permis de piégeage au détenteur d'un permis de piégeage de la province d'Alberta ou des territoires du Nord-Ouest.

Interdictions

18 Il est interdit

a) de chasser le gibier, à moins de détenir un permis général de chasse; ou

b) d'aider à chasser le gibier, à moins d'être le conjoint ou un enfant âgé de moins de 18 ans du détenteur du permis général de chasse et d'être accompagné par ce dernier.

19 Il est interdit de chasser les animaux à fourrure, de placer des pièges, d'enlever ou de préparer des peaux et d'y aider dans un secteur de piégeage, à moins

a) d'être détenteur d'un permis de piégeage et d'être inscrit sur le certificat d'enregistrement couvrant ce secteur, ou d'être le conjoint ou un enfant âgé de moins de 18 ans de ce détenteur;

b) d'être, suite à une entente conclue selon l'article 11, l'assistant du détenteur du permis de piégeage et d'avoir son nom inscrit sur le certificat d'enregistrement couvrant ce secteur; ou

c) d'être, selon l'alinéa 56(1)a), autorisé à capturer ou à tuer des animaux à fourrure à des fins scientifiques et d'en avoir avisé le détenteur du certificat d'enregistrement couvrant ce secteur.

Application

20 An application for a general hunting permit, trapping permit or certificate of registration shall

(a) be made on a form supplied by the superintendent; and

(b) contain the information required by the form and any additional information requested by the superintendent.

SOR/81-357, s. 1; SOR/91-420, s. 8.

Signature

21 No general hunting permit, trapping permit or certificate of registration is valid unless

(a) it is signed by the person to whom it is issued; and

(b) in the case of a person signing by a mark, the mark is witnessed and the signature of the witness is endorsed thereon.

Expiry Date

22 (1) A general hunting permit or trapping permit expires on the expiry date mentioned in the permit, or if no expiry date is mentioned, on the 30th day of June next following its date of issue.

(2) A certificate of registration expires at the end of the fifth permit year following the date of its issue.

Renewal

23 [Repealed, SOR/91-420, s. 3]

24 (1) The superintendent may refuse to renew a trapping permit and may, notwithstanding section 15, remove the name of the holder of the trapping permit from a certificate of registration if

(a) the holder did not, without reasonable excuse, engage in hunting and trapping fur bearing animals in any year in which the certificate of registration was in effect; and

(b) the superintendent has obtained the written agreement of the group leader or a majority of the group members of that trapping area in respect of which the certificate of registration was issued, as the case may be, for the refusal and removal.

Permis

20 Pour obtenir un permis général de chasse, un permis de piégeage ou un certificat d'enregistrement, il faut

a) remplir le formulaire distribué à cette fin par le directeur du parc; et

b) fournir, le cas échéant, les renseignements complémentaires que le directeur du parc peut demander.

DORS/81-357, art. 1; DORS/91-420, art. 8.

Signature

21 Un permis général de chasse, un permis de piégeage ou un certificat d'enregistrement n'est valable que s'il porte la signature de son détenteur ou sa marque contresignée par un témoin, dans le cas d'un détenteur illettré.

Date d'expiration

22 (1) Un permis général de chasse ou un permis de piégeage expire à la date qui y est indiquée ou, si aucune date n'est mentionnée, le 30 juin suivant la date de délivrance.

(2) Un certificat d'enregistrement expire cinq ans après sa date de délivrance.

Renouvellement

23 [Abrogé, DORS/91-420, art. 3]

24 (1) Le directeur du parc peut refuser le renouvellement d'un permis de piégeage et, nonobstant l'article 15, rayer du certificat d'enregistrement le nom du détenteur du permis si les conditions suivantes sont réunies :

a) le détenteur du permis, sans excuse raisonnable, ne s'est pas livré à la chasse et au piégeage des animaux à fourrure au cours d'une année où le certificat d'enregistrement était en vigueur;

b) le directeur du parc a obtenu à cet effet le consentement écrit du chef du groupe ou de la majorité des membres du groupe du secteur de piégeage visé par le certificat d'enregistrement.

(2) Where a person whose name is removed from a certificate of registration pursuant to subsection (1) was the holder of the certificate, the superintendent shall, if the certificate is issued on behalf of two or more persons, designate one of the other persons named in the certificate to be the holder thereof.

SOR/87-657, s. 6; SOR/91-420, s. 8.

25 (1) Where a certificate of registration has expired, the holder of the certificate shall be given priority over other applicants for the renewal of the certificate if he applies for renewal within 60 days following the date of expiry.

(2) Where a certificate of registration has expired and has not been renewed, trapping permits shall not be issued for that trapping area.

Returns and Information

26 The holder of a certificate of registration shall furnish to the superintendent such returns and information respecting game and trapping and hunting operations of any person named in the certificate as the superintendent may reasonably require.

SOR/87-657, s. 7; SOR/91-420, s. 8.

27 The holder of a general hunting permit, trapping permit or certificate of registration shall, when requested to do so by a Park Warden, forthwith submit the permit or certificate to the Park Warden for inspection.

28 Any person having possession of game shall, when requested to do so by the superintendent or a Park Warden, forthwith disclose the time and place of the capture, taking or killing of the game.

SOR/91-420, s. 8.

Suspension and Cancellation

29 (1) Where the superintendent has reasonable grounds to believe that the holder of a general hunting permit, trapping permit or certificate of registration has violated these Regulations, he may suspend and take possession of the permit or certificate.

(2) A permit or certificate suspended pursuant to subsection (1) shall be reinstated and returned to the holder if

(a) the holder is acquitted of any charge laid as a result of the suspension; or

(2) Lorsque le certificat d'enregistrement a été délivré au nom de plusieurs personnes et que celle dont le nom a été rayé, en vertu du paragraphe (1), était le détenteur du certificat, le directeur du parc désigne alors comme nouveau détenteur du certificat l'une des personnes paraissant au certificat.

DORS/87-657, art. 6; DORS/91-420, art. 8.

25 (1) À l'expiration de son certificat d'enregistrement un détenteur a la priorité sur tout autre requérant s'il présente sa demande de renouvellement dans les 60 jours qui suivent la date d'expiration.

(2) Aucun permis de piégeage n'est délivré pour un secteur couvert par un certificat d'enregistrement expiré et non renouvelé.

Rapports et information

26 Le détenteur d'un certificat d'enregistrement doit fournir au directeur du parc les rapports et les renseignements que celui-ci peut raisonnablement demander au sujet du piégeage, de la chasse et des activités relatives au gibier pratiqués par les personnes dont le nom figure sur le certificat.

DORS/87-657, art. 7; DORS/91-420, art. 8.

27 À la demande d'un gardien du parc, le détenteur d'un permis général de chasse, d'un permis de piégeage ou d'un certificat d'enregistrement doit immédiatement exhiber son permis ou son certificat.

28 À la demande du directeur du parc ou d'un gardien du parc, une personne ayant du gibier en sa possession doit préciser sur-le-champ l'heure et l'endroit où il l'a capturé, pris ou tué.

DORS/91-420, art. 8.

Suspension et annulation

29 (1) Le directeur du parc peut confisquer et suspendre un permis général de chasse, un permis de piégeage ou un certificat d'enregistrement s'il a des motifs raisonnables de croire que son détenteur a enfreint ce règlement.

(2) Un permis ou un certificat suspendu selon le paragraphe (1) doit être remis et retourné à son détenteur

a) lorsque ce dernier est acquitté des accusations portées contre lui suite à la suspension; ou

(b) no charges are brought within 30 days of the date of the suspension.

SOR/91-420, s. 8.

30 (1) Where the holder of a general hunting permit is convicted of a hunting offence, his permit shall be cancelled.

(2) Where the holder of a trapping permit is convicted of a trapping offence, his permit shall be cancelled.

(3) Where a permit is cancelled pursuant to subsection (1) or (2), the holder shall, immediately on conviction, deliver the permit to the superintendent.

(4) Where a trapping permit is cancelled, the name of the holder thereof shall be removed from the certificate of registration and, where he was the holder of a certificate of registration issued on behalf of two or more persons, the superintendent shall designate one of the other persons named in the certificate to be the holder thereof.

SOR/91-420, s. 8.

31 A person whose permit is cancelled under subsection 30(1) or (2) shall not, for a period of 12 months following the date of conviction, obtain or be in possession of

(a) where the offence was a hunting offence, a general hunting permit; or

(b) where the offence was a trapping offence, a trapping permit.

SOR/2018-250, s. 10.

32 For the purposes of sections 30 and 31,

trapping offence means

(a) any violation of paragraph 5(a), section 7 or 10, subsection 19(2), paragraph 37(1)(a) or (c), subsection 39(1), subsection 41(1), section 42 or 43, paragraph 45(b) or subsection 46(2) that involves a fur bearing animal, or

(b) any violation of paragraph 6(a), section 11, paragraph 37(1)(b) or subsection 50(3); (*infraction ayant trait au piégeage*)

hunting offence means any violation of these Regulations that is not a *trapping offence*. (*infraction ayant trait à la chasse*)

b) lorsque aucune accusation n'est portée contre lui dans les 30 jours de la date de la suspension.

DORS/91-420, art. 8.

30 (1) Est annulé le permis général de chasse d'une personne reconnue coupable d'une infraction ayant trait à la chasse.

(2) Est annulé le permis de piégeage d'une personne reconnue coupable d'une infraction ayant trait au piégeage.

(3) Le détenteur d'un permis annulé selon les paragraphes (1) ou (2) doit immédiatement le remettre au directeur du parc.

(4) Le nom du détenteur d'un permis de piégeage annulé doit être rayé du certificat d'enregistrement et, si cette personne détient également le certificat d'enregistrement le directeur du parc doit désigner comme nouveau détenteur l'une des personnes paraissant au certificat.

DORS/91-420, art. 8.

31 La personne dont le permis est annulé en application des paragraphes 30(1) ou (2) ne peut obtenir un tel permis que douze mois après la date où elle a été reconnue coupable.

DORS/2018-250, art. 10.

32 À l'article 30 ***infraction ayant trait au piégeage*** signifie

a) une infraction à l'alinéa 5a), aux articles 7 ou 10, au paragraphe 19(2), aux alinéas 37(1)a) ou c), aux paragraphes 39(1) ou 41(1), aux articles 42 ou 43, à l'alinéa 45b) ou au paragraphe 46(2) qui touche les animaux à fourrure, ou

b) une infraction à l'alinéa 6a), à l'article 11, à l'alinéa 37(1)b) ou au paragraphe 50(3); (*trapping offence*)

infraction ayant trait à la chasse signifie une infraction à ce règlement autre qu'une *infraction ayant trait au piégeage*. (*hunting offence*)

General

33 No person shall sell, transfer or assign a general hunting permit, trapping permit or certificate of registration.

34 (1) No person shall knowingly allow his general hunting permit, trapping permit or certificate of registration to be used by any other person.

(2) No person shall use the general hunting permit, trapping permit or certificate of registration of another person.

PART IV

General Rules of the Park

Dogs

35 (1) No owner of a dog shall

(a) permit the dog to run at large or to chase or molest game; or

(b) use the dog for the purpose of hunting game.

(2) Where a dog is running at large or chasing or molesting game, a Park Warden may impound the dog or destroy the dog, if he cannot seize it.

(3) Where a Park Warden impounds or destroys a dog pursuant to subsection (2) he shall, if the name of the owner can readily be ascertained, forthwith notify the owner of the dog.

(4) An impounded dog shall not be released until the person claiming the dog has paid an impounding fee of $10 and a boarding fee of $5 for each day or part thereof that the dog has been impounded.

(5) Where the owner of an impounded dog is unknown or where the owner of an impounded dog does not claim the dog within five days from the date of notification pursuant to subsection (3), the dog may be disposed of in a manner satisfactory to the superintendent.

SOR/91-420, s. 8.

Firearms

36 (1) Subject to subsection (2), no person shall be in possession of a firearm unless the firearm is unloaded and

Dispositions générales

33 Il est interdit de vendre, transférer ou céder un permis général de chasse, un permis de piégeage ou un certificat d'enregistrement.

34 (1) Il est interdit de sciemment laisser utiliser son permis général de chasse, son permis de piégeage ou son certificat d'enregistrement par quelqu'un d'autre.

(2) Il est interdit d'utiliser le permis général de chasse, le permis de piégeage ou le certificat d'enregistrement d'une autre personne.

PARTIE IV

Règles générales du parc

Chiens

35 (1) Il est interdit au propriétaire d'un chien

a) de le laisser courir en liberté, chasser ou molester le gibier; ou

b) de l'utiliser pour chasser le gibier.

(2) Un gardien de parc qui voit un chien courir en liberté, chasser ou molester le gibier, peut le mettre en fourrière ou le tuer, s'il n'arrive pas à le capturer.

(3) Lorsqu'un gardien de parc met un chien en fourrière ou le tue, il en avise immédiatement le propriétaire s'il peut facilement l'identifier.

(4) Un chien mis en fourrière n'est relâché que lorsque la personne qui le réclame paie un droit de fourrière de 10 $ ainsi qu'un droit de pension de 5 $ pour chaque jour ou partie pendant lequel l'animal a été gardé.

(5) Lorsque le propriétaire d'un chien gardé en fourrière est inconnu ou ne l'a pas réclamé dans les cinq jours qui suivent la date de l'avis visé au paragraphe (3), le directeur du parc décide de son sort.

DORS/91-420, art. 8.

Armes à feu

36 (1) Sous réserve du paragraphe (2), il est interdit d'avoir en sa possession une arme à feu, sauf si elle n'est pas chargée et

(a) if the firearm is of a kind or model capable of being dismantled by taking apart and separating the barrel and stock, it is carried in a dismantled condition; or

(b) if the firearm is not of a kind or model capable of being dismantled, it is carried in a closed case or wrapped and tied securely in such manner as not to expose any part of the firearm.

(2) Subsection (1) does not apply to

(a) the holder of a general hunting permit; or

(b) a person authorized to take or kill game for scientific purposes pursuant to paragraph 56(1)(a).

(3) No person shall

(a) have a loaded firearm in or on a motor vehicle; or

(b) discharge a firearm from a motor vehicle.

(4) No person shall discharge a firearm or cause a shot, bullet or other missile to pass within two hundred metres of any building unless he is the owner or occupier of that building.

(5) No person shall discharge a firearm or cause a shot, bullet or other missile to pass along, across or within one hundred metres of the center line of any highway.

37 (1) No person shall,

(a) use a firearm of less than .23 calibre for the purpose of hunting big game;

(b) be in possession of ammunition that contains non-expanding or steel jacketed bullets; or

(c) use an automatic loading or recoil loading rifle of more than .22 calibre that has a capacity of more than five cartridges in the magazine.

(2) No person shall, for purposes of hunting or trapping, be in possession of

(a) a firearm capable of firing more than one bullet during one pressure of the trigger;

(b) a firearm that can be altered to operate as an automatic firearm; or

a) si elle est transportée en pièces détachées, dans le cas d'une arme à feu de type ou de modèle démontable, c'est-à-dire dont le canon et la crosse peuvent être séparés; ou

b) si elle est transportée dans un étui fermé, enveloppée ou attachée de façon qu'aucune de ses parties ne soit visible, si c'est une arme à feu de type ou de modèle non démontable.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas

a) au détenteur d'un permis général de chasse; ou

b) à une personne autorisée selon l'alinéa 56(1)a) à capturer ou à tuer du gibier pour des fins scientifiques.

(3) Il est interdit

a) de transporter une arme à feu chargée dans ou sur un véhicule automobile; ou

b) de décharger une arme à feu à partir d'un véhicule automobile.

(4) Il est interdit d'utiliser une arme à feu, à moins de 200 m d'un bâtiment, à moins d'en être le propriétaire ou l'occupant.

(5) Il est interdit de tirer avec une arme à feu, le long, en travers ou dans un rayon de 100 m de la ligne centrale d'une route.

37 (1) Il est interdit

a) d'utiliser une arme à feu de calibre inférieur à 0,23 pour chasser le gros gibier,

b) d'avoir en sa possession des balles indéformables ou blindées; ou

c) de se servir d'une arme à feu à chargement automatique ou à mouvement de recul d'un calibre supérieur à 0,22 et dont le magasin a une capacité supérieure à cinq cartouches.

(2) Il est interdit d'avoir en sa possession, pour chasser ou pour piéger

a) une arme à feu pouvant tirer par rafale;

b) une arme à feu pouvant être transformée en arme à feu automatique; ou

c) un fusil dont le magasin et la chambre ont une capacité combinée de plus de trois cartouches, sauf si ce

(c) a shotgun that is capable of holding more than three shells in the magazine and chamber combined unless the magazine has been permanently plugged or altered so as to reduce the capacity of the firearm to not more than three shells in the magazine and chamber combined.

(3) Subject to subsection 56(1), no person shall shoot fur bearing animals with a shotgun except a shotgun loaded with a single ball or bullet.

SOR/2018-250, s. 11.

fusil a été obturé ou modifié de façon permanente pour ne pouvoir contenir plus de trois cartouches dans le magasin et la chambre réunis.

(3) Sous réserve du paragraphe 56(1), il est interdit de tuer des animaux à fourrure à l'aide d'un fusil contenant plus d'une balle ou plus d'un plomb.

DORS/2018-250, art. 11.

Hunting Lights

38 No person shall, for purposes of hunting, use a search light, spot-light, flash light, jack light, night light, motor vehicle light or any other type of light.

Utilisations de projecteurs

38 Il est interdit de chasser à l'aide d'un projecteur, d'une lampe de poche, d'une lanterne, des phares d'un véhicule automobile ou de tout autre dispositif d'éclairage.

Traps

39 (1) No person shall set a trap for an animal set out in Column I of Schedule II except during the open season set out in Column II opposite that animal.

(2) [Repealed, SOR/91-420, s. 4]

SOR/91-420, s. 4.

40 Where a trap has been set during an open season, the person whose identification mark appears on the trap shall remove or spring the trap on or before the last day of the open season.

41 (1) Subject to subsection (2), no person shall remove, damage, spring or in any way interfere with a trap set by another person.

(2) The holder of a trapping permit may, if he discovers traps, snares or other trapping equipment within his trapping area that do not belong to him or to any other person lawfully authorized to trap within that area, remove them and shall forthwith deliver them to a Park Warden.

42 No person shall leave a trap unattended for a period of time that is unreasonable and that allows the pelt or meat of a trapped animal to be wasted or spoiled.

43 (1) Subject to subsection (2), no person shall

(a) set out, use or employ a snare for trapping game, other than fur bearing animals; or

(b) set out, use or employ a snare without a locking device approved by the superintendent when trapping for fur bearing animals other than squirrel.

Pièges

39 (1) Il est interdit de poser un piège pour attraper un animal visé à l'annexe II, en dehors de la saison de chasse qui y est indiquée.

(2) [Abrogé, DORS/91-420, art. 4]

DORS/91-420, art. 4.

40 Une personne qui pose des pièges durant une saison de chasse doit les enlever ou les déclencher au plus tard le dernier jour de cette saison de chasse.

41 (1) Il est interdit d'enlever, d'endommager, de déclencher ou de déplacer de quelque façon que ce soit un piège posé par une autre personne.

(2) Toutefois, lorsqu'un détenteur de permis de piégeage découvre dans son secteur des pièges, des collets ou des dispositifs de piégeage qui n'appartiennent ni à lui ni à une autre personne légalement autorisée à piéger dans ce secteur, il peut les enlever; il doit alors immédiatement les remettre à un gardien du parc.

42 Il est interdit d'abandonner un piège pendant une période déraisonnable durant laquelle la peau ou la chair d'un animal capturé peut se détériorer ou se gâter.

43 (1) Sous réserve du paragraphe (2), il est interdit

a) d'utiliser un collet pour piéger des animaux autres que des animaux à fourrure; ou

b) d'utiliser, pour piéger des animaux à fourrure autres que l'écureuil, un collet dépourvu d'un dispositif de retenue approuvé par le directeur du parc.

(2) The holder of a general hunting permit may trap hares with the use of a snare if the wire used for the snare is not heavier than No. 22 gauge.

SOR/91-420, s. 8.

(2) Le détenteur d'un permis général de chasse peut piéger le lièvre à l'aide de collets pourvu que le fil de fer utilisé soit au maximum de calibre nº 22.

DORS/91-420, art. 8.

Aircraft

44 No person shall

(a) hunt by use or aid of an aircraft;

(b) take off in an aircraft or land an aircraft in the Park except as provided for in the *National Parks of Canada Aircraft Access Regulations*; or

(c) hunt big game in the Park within twenty-four hours of having flown over the Park.

SOR/87-657, s. 8; SOR/2018-250, s. 12.

Avions

44 Il est interdit

a) d'utiliser un avion pour chasser;

b) de faire atterrir ou décoller un aéronef dans les limites du parc, autrement qu'en conformité avec le *Règlement sur l'accès par aéronef aux parcs nationaux du Canada*;

c) de chasser le gros gibier moins de 24 h après avoir survolé le parc.

DORS/87-657, art. 8; DORS/2018-250, art. 12.

Meat of Game

45 Subject to sections 51 and 52, no person shall

(a) offer for sale, sell, trade or barter any game;

(b) use as bait, in hunting or trapping operations, meat of game other than meat of fur bearing animals; or

(c) feed to dogs or other domestic animals meat of game, other than meat of fur bearing animals.

46 (1) No person who has killed or is in possession of any game in the Park shall allow the edible flesh thereof to be wasted, destroyed or spoiled.

(2) No person who has killed or is in possession of any fur bearing animal in the Park shall allow the skin or pelt thereof to be wasted, destroyed or spoiled.

Chair du gibier

45 Sous réserve des articles 51 et 52, il est interdit

a) de vendre, d'échanger ou de troquer du gibier;

b) d'utiliser comme appât, pour la chasse ou le piégeage, de la chair de gibier, autre que celle d'animaux à fourrure; ou

c) de nourrir les chiens ou d'autres animaux domestiques d'une chair de gibier, autre que celle d'animaux à fourrure.

46 (1) Il est interdit à celui qui a tué du gibier dans le parc ou qui y est en possession de gibier, d'en laisser se gâter la partie comestible de la chair.

(2) Il est interdit à celui qui a tué des animaux à fourrure dans le parc ou qui y est en possession d'animaux à fourrure d'en laisser se détériorer la fourrure.

Poison

47 (1) Subject to subsection (2), no person shall use poison for the purpose of taking or killing game or have in his possession any poison that may be used for that purpose.

(2) The Minister may authorize the use of poison for the taking or killing of game for scientific purposes pursuant to paragraph 56(1)(a).

Poison

47 (1) Sous réserve du paragraphe (2), il est interdit d'utiliser ou d'être en possession de poison pour prendre ou tuer du gibier.

(2) Aux termes de l'alinéa 56(1)a) le ministre peut autoriser l'utilisation de poison pour capturer ou pour tuer du gibier à des fins scientifiques.

Oversnow Vehicles

48 No person shall operate an oversnow vehicle in the Park unless it is registered, insured and equipped as required by the laws of the Province or Territory in which it is operated and

(a) it is used while engaged in trapping activities by a holder of a trapping permit or by the spouse or child under 18 years of age of a holder of a trapping permit; or

(b) its use is approved in writing by the superintendent and it is operated in accordance with such conditions and in such areas as the superintendent may specify.

SOR/91-420, s. 8.

49 No person shall harass, injure, attempt to kill or kill game with an oversnow vehicle or any other motor vehicle.

Trapper's Cabins

50 (1) The superintendent is authorized to issue a trapper's cabin permit to any person named in a certificate of registration.

(2) An application for a trapper's cabin permit shall

(a) be made on a form supplied by the superintendent; and

(b) contain the information required by the form and any additional information requested by the superintendent.

(3) No person shall erect or alter any building, cabin or structure in the Park unless he does so under and in accordance with a trapper's cabin permit.

(4) The superintendent may refuse to issue a trapper's cabin permit if the proposed trapper's cabin is not compatible in design or size with the proposed location.

(5) Where a person's name has been removed from a certificate of registration, he shall, if notified by the superintendent, sell, remove or otherwise dispose of any building, cabin or structure or improvements thereto that he owns and that is located on the trapping area to which the certificate applies within one year of being notified to do so by the superintendent.

Autoneiges

48 Il est interdit de conduire une autoneige dans le parc, sauf si elle est immatriculée, assurée et équipée conformément aux lois de la province ou du territoire où elle est utilisée et

a) si elle est utilisée pour le piégeage par le détenteur d'un permis de piégeage, son conjoint ou son enfant âgé de moins de 18 ans; ou

b) si son utilisation a été autorisée par écrit par le directeur du parc et si ce véhicule est utilisé conformément aux conditions et dans les secteurs déterminés par lui.

DORS/91-420, art. 8.

49 Il est interdit de harasser, de blesser, d'essayer de tuer ou de tuer du gibier en se servant d'une autoneige ou d'un autre véhicule automobile.

Cabanes de trappeurs

50 (1) Le directeur du parc est autorisé à délivrer un permis de cabane de trappeur aux personnes inscrites sur un certificat d'enregistrement.

(2) Pour obtenir un permis de cabane de trappeur il faut remplir le formulaire distribué à cette fin par le directeur du parc et fournir, le cas échéant, les renseignements complémentaires qu'il peut exiger.

(3) Il est interdit de construire ou de transformer un bâtiment ou une construction dans le parc, en contravention aux conditions d'un permis de cabane de trappeur.

(4) Le directeur du parc peut refuser de délivrer le permis de cabane de trappeur si la forme ou les dimensions de la cabane prévue sont incompatibles avec l'emplacement proposé.

(5) Dans l'année suivant la date d'un avis donné en ce sens par le directeur du parc, le propriétaire d'un bâtiment, construction ou rallonge situé dans un secteur de piégeage et dont le nom a été rayé d'un certificat d'enregistrement applicable à ce secteur, doit vendre, déménager ou céder sa propriété.

(6) Where an owner does not sell, remove or otherwise dispose of property as required pursuant to subsection (5), the superintendent may dispose of the property and any costs incurred shall be paid by the owner.

(7) The owner or occupant of a building, cabin or structure for which a trapper's cabin permit has been issued shall maintain the immediate area of the building, cabin or structure in a condition satisfactory to the superintendent.

SOR/91-420, s. 8; SOR/2018-250, s. 13.

Sale of Skins or Pelts

51 No person shall sell, trade or barter the skin or pelt of a fur bearing animal unless the following requirements are met:

(a) the person has paid any tax or royalty imposed on the skin or pelt, as required by the laws of a province or ordinances of a territory, in the province or territory in which the fur bearing animal was trapped; and

(b) if the skin or pelt is transported across a provincial or territorial boundary before being sold, traded or bartered, the person holds the permit required under the *Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act*.

SOR/87-657, s. 9; SOR/2018-250, s. 14.

52 No person, either by himself, his servant or agent, shall buy, sell, deal, exchange, barter, solicit or traffic the skin, pelt or any part thereof of any fur bearing animal or conduct a transaction involving the skin, pelt or any part thereof unless he obtains a licence authorizing him to do so issued pursuant to the *National Parks Businesses Regulations*[*].

[*] [**Note:** The *National Parks Businesses Regulations*, referred to in section 52, have been replaced by the *National Parks Businesses Regulations, 1998* (SOR/98-455). The title of the latter regulations was later replaced by "*National Parks of Canada Businesses Regulations*" (see section 1 of the *Regulations Amending the National Parks Businesses Regulations, 1998*, SOR/2002-370).]

53 [Repealed, SOR/2018-250, s. 15]

Fishing

54 (1) Subject to subsection (2) and notwithstanding section 14 of the *National Parks Fishing Regulations*, a person may net fish in non-stocked waters for indigenous species of fish for himself, his dependants and his dogs for use while residing within the boundaries of the Park if

(6) Si le propriétaire n'obtempère pas à l'avis visé au paragraphe (5), le directeur du parc peut alors disposer du bien aux frais de ce dernier.

(7) Le propriétaire ou l'occupant d'un bâtiment ou d'une construction pour lequel un permis de cabane de trappeur a été délivré doit en entretenir les environs à la satisfaction du directeur du parc.

DORS/91-420, art. 8; DORS/2018-250, art. 13.

Vente de peaux ou de pelleteries

51 Il est interdit à toute personne de vendre ou de troquer des peaux d'animaux à fourrure sauf si les conditions suivantes sont réunies :

a) elle a payé, en conformité avec les lois de la province ou les ordonnances du territoire où ont été piégés les animaux à fourrure desquels proviennent ces peaux, les taxes ou redevances imposées sur ces peaux;

b) si les peaux sont acheminées hors de la province ou du territoire avant d'être vendues ou troquées, elle détient la licence ou l'autorisation exigée sous le régime de la *Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial*.

DORS/87-657, art. 9; DORS/2018-250, art. 14.

52 Il est interdit à toute personne, soit par elle-même, soit par son serviteur ou son agent, de faire l'achat, la vente, le commerce, le troc, le colportage ou le trafic de pelleteries sans détenir le permis prévu au *Règlement sur la pratique de commerces dans les parcs nationaux*[*].

[*] [**Note :** Le *Règlement sur la pratique de commerces dans les parcs nationaux*, lequel est mentionné à l'article 52, a été remplacé par le *Règlement de 1998 sur l'exploitation de commerces dans les parcs nationaux* (DORS/98-455). Le titre de ce dernier a par la suite été remplacé par « *Règlement sur l'exploitation de commerces dans les parcs nationaux du Canada* ». (Voir l'article 1 du *Règlement modifiant le Règlement de 1998 sur l'exploitation de commerces dans les parcs nationaux*, DORS/2002-370.)]

53 [Abrogé, DORS/2018-250, art. 15]

Pêche

54 (1) Sous réserve du paragraphe (2) et nonobstant l'article 14 du *Règlement sur la pêche dans les parcs nationaux*, il est permis, au cours d'un séjour à l'intérieur des limites du parc, de pêcher au filet, en eaux non ensemencées, les espèces locales de poissons, pour soi, ses dépendants et ses chiens, à condition

(a) he is the holder of a trapping permit and is actively engaged in trapping; or

(b) he is the holder of a general hunting permit and has obtained the written permission of the superintendent.

(2) The superintendent shall grant the permission referred to in paragraph (1)(b) if it is necessary for the livelihood of the person to whom it is granted.

SOR/91-420, s. 8; SOR/2018-250, s. 16.

a) de détenir un permis de piégeage et de pratiquer activement le piégeage; ou

b) de détenir un permis général de chasse et d'avoir l'autorisation écrite du directeur du parc.

(2) Le directeur du parc délivre l'autorisation visée à l'alinéa (1)b) à la personne qui en a besoin pour assurer sa subsistance.

DORS/91-420, art. 8; DORS/2018-250, art. 16.

Disputes

55 (1) Where there is a dispute in connection with a registered trapping area, a Park Warden shall make a decision with respect to that dispute.

(2) An aggrieved party may appeal a decision of the Park Warden to the superintendent by giving notice of appeal within 30 days of the decision of the Park Warden.

(3) The superintendent shall fix the time for hearing the appeal within 60 days of the receipt of notice under subsection (2), unless a longer time is required due to the circumstances of the case.

SOR/91-420, s. 8; SOR/2018-250, s. 17.

Contestations

55 (1) Les gardiens du parc ont le pouvoir de régler les contestations concernant les secteurs de piégeage enregistrés.

(2) Une partie lésée peut porter en appel la décision d'un gardien du parc auprès du directeur du parc en l'en avisant dans les 30 jours suivant la décision du gardien.

(3) Le directeur du parc fixe la date de l'audition dans les 60 jours suivant la réception de l'avis d'appel visé au paragraphe (2), sauf si une période plus longue est nécessaire en raison de circonstances particulières au cas.

DORS/91-420, art. 8; DORS/2018-250, art. 17.

PART V

Powers of the Superintendent

[SOR/91-420, s. 5; SOR/2017-21, s. 12(E); SOR/2018-250, s. 18]

56 (1) The superintendent is authorized to grant permission to any person

(a) to take or kill game within the Park for scientific purposes;

(b) to take or destroy any game, if it is necessary for the purposes of game management;

(c) to sell or otherwise dispose of any products resulting from game taken, killed or destroyed under paragraphs (a) and (b); or

(d) to destroy any game that presents a hazard to public safety or to property.

(2) The superintendent is authorized, by notice, to alter the open seasons and bag limits for any game set out in Schedule II if

(a) emergency conditions prevail; or

PARTIE V

Pouvoirs du directeur

[DORS/91-420, art. 5; DORS/2017-21, art. 12(A); DORS/2018-250, art. 18]

56 (1) Le directeur du parc est autorisé à permettre à toute personne :

a) de prendre ou de tuer du gibier dans les limites du parc à des fins scientifiques;

b) de prendre ou de tuer du gibier si la gestion de la faune le requiert;

c) de vendre ou d'autrement disposer de produits provenant du gibier pris ou tué aux termes des alinéas a) ou b);

d) de tuer tout animal qui représente un danger pour la sécurité du public ou la propriété.

(2) Dans l'une ou l'autre des circonstances ci-après, le directeur du parc est autorisé à changer, par avis, la date de la saison de chasse et les limites de prise du gibier mentionné à l'annexe II :

a) en situation d'urgence;

(b) unusual climatic conditions arise.

(3) Despite any other provision of these Regulations, in respect of any area in the Park where hunting, trapping or the possession of firearms might endanger the safety of the public or in respect of any area in the Park if it is necessary for management of the Park, the superintendent is authorized, by notice, to

(a) restrict or prohibit hunting or trapping;

(b) prohibit the possession of firearms; or

(c) specify the conditions under which a person may possess firearms.

(4) Every notice issued pursuant to subsection (2) or (3) shall be posted by the superintendent in conspicuous places in the Park.

(5) No person shall hunt, trap or be in possession of firearms, contrary to a notice issued pursuant to subsection (2) or (3).

SOR/80-52, s. 3; SOR/91-420, ss. 5, 8; SOR/2017-21, s. 12(E); SOR/2018-250, s. 19.

57 [Repealed, SOR/2018-250, s. 20]

b) dans des conditions climatiques exceptionnelles.

(3) Malgré toute autre disposition du présent règlement, le directeur du parc est autorisé, à l'égard des secteurs du parc où la chasse, le piégeage ou la possession d'armes à feu peuvent menacer la sécurité du public ou à l'égard de tout secteur lorsque la gestion du parc le requiert, à prendre, par avis, une ou plusieurs des mesures suivantes :

a) limiter ou interdire la chasse ou le piégeage;

b) interdire la possession d'armes à feu;

c) fixer les conditions de possession d'armes à feu.

(4) Le directeur du parc doit afficher dans un endroit du parc bien en vue les avis émis selon les paragraphes (2) ou (3).

(5) Il est interdit de chasser, de trapper ou d'être en possession d'armes à feu en violation d'un avis émis selon les paragraphes (2) ou (3).

DORS/80-52, art. 3; DORS/91-420, art. 5 et 8; DORS/2017-21, art. 12(A); DORS/2018-250, art. 19.

57 [Abrogé, DORS/2018-250, art. 20]

SCHEDULE I

(Section 8)

Whooping Crane Nesting Area

The whooping crane nesting area lies within the following boundaries:

PART A

Commencing at a point one mile west on Northwest Territories Highway No. 5 from the crossing of said highway across the Little Buffalo River and 180 metres north of the edge of the cleared right-of-way of said highway, thence in a north westerly direction parallel to said highway to a point 180 metres east of the centre of the main channel of the Nyarling River; thence in a north easterly direction parallel to the centre of the main channel of the Nyarling River to its intersection with a line drawn 180 metres west of and parallel to the centre of the main channel of the Little Buffalo River; thence in a south easterly direction parallel to and 180 metres west of the centre of the main channel of the Little Buffalo River to the centre of the main channel of Seton Creek; thence in a south westerly direction following the centre of the main channel of Seton Creek to a point due North of the commencement point; thence due South to the commencement point.

PART B

Commencing at a point due south of the most south easterly corner of the whooping crane nesting area described in Part A of this Schedule and 180 metres south of the edge of the cleared right-of-way of the Northwest Territory Highway No. 5; thence in a north westerly direction parallel to the said highway to a point due north of the most northerly extention of Sass Lake and 180 metres south of the cleared right-of-way of the said highway; thence due south to the most northerly extention of Sass Lake; thence in a south easterly direction along the shore of Sass Lake to the most easterly extension of Sass Lake, thence in a south easterly direction to a point 180 metres north of the centre line of the tributary of the Little Buffalo River; thence in a north easterly direction parallel to the centre line of the said tributary and 180 metres north of the said centre line to a point 180 metres west of the centre line of the Little Buffalo River; thence in a north westerly direction parallel to the centre line of the Little Buffalo River and 180 metres west to the commencement point.

ANNEXE I

(article 8)

Secteur de nidification de la grue blanche d'Amérique

Délimitations :

PARTIE A

En partant d'un point situé à un mille à l'ouest de la route nº 5 des territoires du Nord-Ouest, à l'endroit où cette route franchit la rivière Little Buffalo et à 180 mètres au nord de l'extrémité de la servitude de passage déboisée de cette route; puis vers le nord-ouest, parallèlement à cette route, jusqu'à un point situé à 180 mètres à l'est du centre du cours principal de la rivière Nyarling; puis vers le nord-est, parallèlement au centre du cours principal de la rivière Nyarling, jusqu'à son intersection avec une ligne tirée à 180 mètres à l'ouest du centre du cours principal de la rivière Little Buffalo et parallèlement à ce centre, puis vers le sud-est, à 180 mètres à l'ouest du centre du cours principal de la rivière Little Buffalo et parallèlement à ce centre, jusqu'au centre du cours principal du ruisseau Seton; puis vers le sud-ouest, en suivant le centre du cours principal du ruisseau Seton, jusqu'à un point situé au nord du point de départ; puis droit vers le sud jusqu'au point de départ.

PARTIE B

En partant d'un point situé droit au sud du coin sud-est extrême du secteur de nidification de la grue blanche d'Amérique décrit dans la partie A de cette annexe et à 180 mètres au sud de l'extrémité de la servitude de passage déboisée de la route nº 5 des territoires du Nord-Ouest; puis vers le nord-ouest, parallèlement à cette route, jusqu'à un point situé droit au nord du prolongement nord extrême du lac Sass et à cent 180 mètres au sud de la servitude de passage déboisée de cette route; puis droit vers le sud, jusqu'au prolongement nord extrême du lac Sass; puis vers le sud-est, le long de la rive du lac Sass, jusqu'au prolongement est extrême du lac Sass; puis vers le sud-est, jusqu'à un point situé à 180 mètres au nord du centre de l'affluent de la rivière Little Buffalo; puis vers le nord-est, parallèlement au centre de cet affluent et à 180 mètres au nord de ce centre, jusqu'à un point situé à 180 mètres à l'ouest du centre de la rivière Little Buffalo; puis vers le nord-ouest, parallèlement au centre de la rivière Little Buffalo et à 180 mètres à l'ouest de ce centre, jusqu'au point de départ.

SCHEDULE II

(Sections 9, 39 and 56)

Open Seasons and Bag Limits

	Column I Game	Column II Open Season	Column III Bag Limits
1	Beaver	Oct. 1 to May 10	No limit
2	Bear	All year	No limit
3	Bison	No Open Season	
4	Caribou (woodland only)	No Open Season	
5	Coyote	Nov. 1 to March 31	No limit
6	Deer (mule and white tail)	No Open Season	
7	Fisher	Nov. 1 to Feb. 28	No limit
8	Fox	Nov. 1 to Feb. 28	No limit
9	Grouse and Ptarmigan	Sept. 1 to March 31	Possession of 25 per day in aggregate
10	Lynx	Nov. 1 to Feb. 28	No limit
11	Marten	Nov. 1 to Feb. 28	No limit
12	Mink	Nov. 1 to Feb. 28	No limit
13	Moose	Sept. 1 to May 10	1 per permit year*
14	Muskrat	Oct. 1 to May 10	No limit
15	Otter	Nov. 1 to May 10	No limit
16	Skunk	No Open Season	
17	Squirrel	Nov. 1 to Feb. 28	No limit
18	Varying Hare	All year	No limit
19	Wapiti (Elk)	No Open Season	
20	Weasel	Nov. 1 to Feb. 28	No limit
21	Wolf	Nov. 1 to March 31	No limit
22	Wolverine	Nov. 1 to March 31	No limit
23	Woodchuck	All year	No limit

* Item 13 — Bag limit does not apply to a person who holds a trapping permit and is residing on his trapline

ANNEXE II

(articles 9, 39 et 56)

Saison de chasse et limites des prises

	Colonne I Gibier	Colonne II Saison de chasse	Colonne III Limites des prises
1	Castor	Du 1er octobre au 10 mai	Aucune limite
2	Ours	Toute l'année	Aucune limite
3	Bison	Aucune saison de chasse	
4	Caribou des bois seulement	Aucune saison de chasse	
5	Coyote	Du 1er novembre au 31 mars	Aucune limite
6	Cerf (mulet et cerf de Virginie)	Aucune saison de chasse	
7	Pékan	Du 1er novembre au 28 février	Aucune limite
8	Renard	Du 1er novembre au 28 février	Aucune limite
9	Gélinotte et lagopède	Du 1er septembre au 31 mars	Limite totale de 25 prises par jour
10	Lynx	Du 1er novembre au 28 février	Aucune limite
11	Martre	Du 1er novembre au 28 février	Aucune limite
12	Vison	Du 1er novembre au 28 février	Aucune limite
13	Orignal	Du 1er septembre au 10 mai	1 par année de permis*
14	Rat musqué	Du 1er octobre au 10 mai	Aucune limite
15	Loutre	Du 1er novembre au 10 mai	Aucune limite
16	Moufette	Aucune saison de chasse	
17	Écureuil	Du 1er novembre au 28 février	Aucune limite

	Colonne I Gibier	Colonne II Saison de chasse	Colonne III Limites des prises
18	Différentes espèces de lièvres	Toute l’année	Aucune limite
19	Wapiti (élan)	Aucune saison de chasse	
20	Belette	Du 1er novembre au 28 février	Aucune limite
21	Loup	Du 1er novembre au 31 mars	Aucune limite
22	Glouton	Du 1er novembre au 31 mars	Aucune limite
23	Marmotte	Toute l’année	Aucune limite

* Article 13 — La limite de prise ne s’applique pas aux personnes qui détiennent des permis de piégeage et qui résident dans leurs secteurs de piégeage.

SOR/91-420, ss. 6, 7.

DORS/91-420, art. 6 et 7.

SCHEDULE III

(Section 10)

Rare or Endangered Species

	Column I	Column II
	Species	Scientific Name
1	Bald Eagle	*Haliaeetus leucocephalus*
2	Cross of Plains and Wood Buffalo	*Bison bison bison X Bison bison athabascae*
3	Elk	*Cervus elaphus*
4	Golden Eagle	*Aquila chrysaetos*
5	Mule Deer	*Odocoileus hemionus*
6	Peregrine Falcon	*Falco peregrinus*
7	Plains Bison	*Bison bison bison*
8	White Pelican	*Pelecanus erythrorhynchos*
9	Whitetail Deer	*Odocoileus virginianus*
10	Whooping Crane	*Grus americana*
11	Wood Bison	*Bison bison athabascae*
12	Red Sided Garter Snake	*Thanmophis Sirtalis Pariepalis*

ANNEXE III

(article 10)

Espèces rares ou menacées d’extinction

	Colonne I	Colonne II
	Espèce	Nom scientifique
1	Aigle à tête blanche	*Haliaeetus leucocephalus*
2	Croisement de bison des bois et de bison des plaines	*Bison bison bison X Bison bison athabascae*
3	Élan	*Cervus elaphus*
4	Aigle doré	*Aquila chrysaetos*
5	Cerf-mulet	*Odocoileus hemionus*
6	Faucon pélerin	*Falco peregrinus*
7	Bison des plaines	*Bison bison bison*
8	Pélican blanc	*Pelecanus erythrorhynchos*
9	Cerf de Virginie	*Odocoileus virginianus*
10	Grue blanche d’Amérique	*Grus americana*
11	Bison des bois	*Bison bison athabascae*
12	Couleuvre à raies rouges	*Thanmophis Sirtalis Pariepalis*

SCHEDULE IV
[Repealed, SOR/81-357, s. 2]

ANNEXE IV
[Abrogée, DORS/81-357, art. 2]